
Journal de l'OSGeo

Le Journal de l'Open Source Geospatial Foundation

Volume 2 / Septembre 2007

Dans ce volume

Les bases de la topologie

1Spatial : *Concepts de qualité des données*

Introduction à MapWindow & GeoNetwork

LizardTech : *Pourquoi utilise-t-on des logiciels Open Source*

Rapport des Local Chapter : Taiwan, U.K., Francophone, Espagnol ...

Étude de cas : UN FAO, Traçage des navires de pêche ...

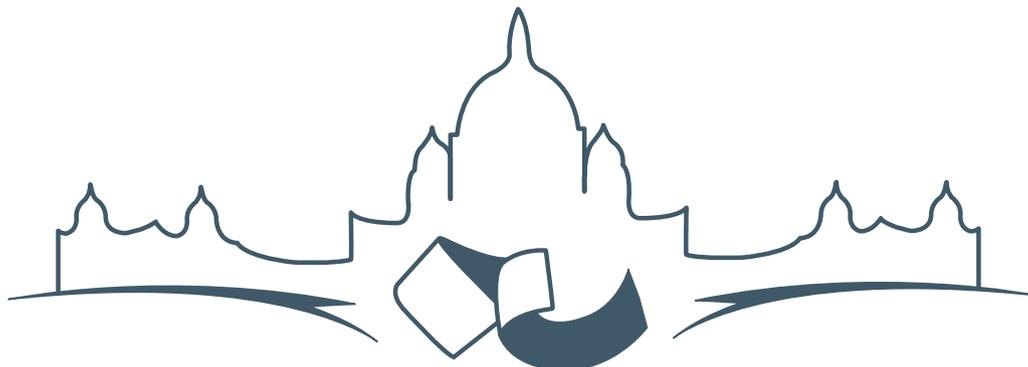
Rapport d'événements communautaires : Inde, France

Traitement distribué et GRASS

Actualités et mise à jour des logiciels ...

Table des matières

Rapport des représentations locales	2	Nouvelles de la Représentation Locale Nais- sante au Royaume Uni	5
.....	2	Informations sur la Représentation Locale His- panophone	6
Rapport d'activité de l'OSGeo Taiwan	3	Représentation Locale d'Ottawa	7



**2007 FREE AND OPEN SOURCE SOFTWARE
FOR GEOSPATIAL (FOSS4G) CONFERENCE**
VICTORIA CANADA  SEPTEMBER 24 TO 27, 2007

Rapport des représentations locales

Information de la Représentation Francophone

par les membres de la représentation, traduit par Yves Jacolin

Introduction

La création de la représentation Francophone (OSGeo-fr) a démarré en octobre 2006, après la conférence du FOSS4G en 2006 à Lausanne. En juillet 2007, nous sommes près de finaliser sa création et d'envoyer la proposition formelle au Bureau de l'OSGeo (pour juillet ou août 2007 [NdT : elle a été finalement envoyée en septembre 2007]).

Depuis le mois d'octobre, un gros travail a été réalisé sur la liste Francophone¹ dans le but de partager des idées sur les missions de la représentation. Les missions de la représentation Francophone sont maintenant divisées en 3 comités principaux : organisation, données libres et logiciels open source. Pour chacun des comités, un responsable gèrera la communication entre les contributeurs et enverra des informations au Représentant Francophone sur l'avancement du projet.

D'autres détails important doivent être clarifiés, par exemple, comment organiser l'OSGeo-fr (seule la structure générale est initiée pour l'instant), com-

ment gérer les élections ? Etc. C'est le principal objectif du nouveau bureau de la représentation qui a été élu fin juin (voir la partie suivante).

Pendant cette période, de petits projets ont été entrepris :

- Un stand OSGeo dans le village open source lors du principal salon de géomatique français (cf <http://wiki.osgeo.org/index.php/GeoEvenement2007>)
- La traduction d'un document présentant les missions et les projets de l'OSGeo,
- Le lancement d'un sondage pour connaître les aspirations des géomaticiens et savoir s'ils sont plutôt consommateurs et/ou acteurs dans le cadre de la représentation francophone,
- La traduction du volume 1 du journal de l'OSGeo.

Élection

Le premier tour de l'élection se termina le 6 juillet. Un second tour, qui démarrera le 9 juillet, est nécessaire pour élire le responsable du comité données libres. Les résultats du premier tour sont :

¹<http://lists.osgeo.org/mailman/listinfo/francophone>

- **Présidence de la représentation francophone :** Yves Jacolin
- **Responsable du comité organisation :** Gwenaël Bachelot
- **Responsable du comité logiciels :** Vincent Picavet

La prochaine étape consiste à écrire une proposition pour la création de la Représentation Francophone ainsi que des RFC sur l'organisation des élections et comment les gérer. En d'autres mots, nous avons besoin de formaliser la structure de la Représentation Francophone dans le but d'être efficace et de démarrer sur des bases saines.

Sondage

Un sondage effectué sur une durée de 15 jours démarra début juin. 54 personnes y ont répondu, 37 personnes sur 54 étaient inscrites à la liste Francophone.

Suite aux résultats du sondage, nous avons réalisé que la communication des missions de l'OSGeo sera un point important de la future représentation. En effet répondre aux questions "à quoi sert l'OSGeo?" et "par quel projet les personnes peuvent être intéressées?" pourrait être la mission principale du comité d'organisation de la représentation Francophone.

Le nombre relativement important de réponses à

ce sondage permet de voir la création de la représentation d'une manière optimiste. Une fois que cela sera fait, la visibilité de l'OSGeo-fr sera grandement améliorée et nous espérons voir plus de contributeurs nous rejoindre.

Enfin, la traduction du volume 1 du Journal de l'OSGeo a démontré que nous étions prêts à gérer des projets et cela aidera à améliorer la visibilité de l'OSGeo-fr.

Traduction du vol.1 du Journal de l'OSGeo

La traduction en français du volume 1 du Journal de l'OSGeo est proche, au moment de la rédaction de cet article, d'être publiée. Il reste uniquement à finaliser (relecture) deux articles. 7 personnes ont contribué à ce projet et ont traduit 27 articles (70 pages). 5 personnes ont participé à la relecture des articles, certains d'entre eux les ayant à la fois traduit et relu.

C'est le plus gros projet géré par l'OSGeo-fr jusqu'ici, et certains détails de la procédure nécessitent d'être clarifiés. Gérer 27 articles dans une procédure de traduction, de relecture et de finalisation par le traducteur n'est pas une tâche facile. La procédure doit être clarifiée et un brouillon de RFC a été écrit dans ce but.

écrit par les membres de la Représentation Francophone
<http://wiki.osgeo.org/index.php/Francophone>

Rapport d'activité de l'OSGeo Taiwan

Pour le 5ème Symposium International Digital Earth à Taipei (TIDES-07) et le FOSS4G.tw Summer Training en 2007

Dongpo Deng, traduit par Yves Jacolin

L'OSGeo Taiwan, créée en mars de cette année, est un nouveau et vibrant réseau social à Taiwan. OSGeo Taiwan a participé activement à des conférences locales sur les SIG et des rencontres pour recommander l'usage de données spatiales ouvertes, promouvoir les SIG Open Source et introduire l'OSGeo dans les communautés SIG Taiwanaises. OSGeo Taiwan a collaboré plus particulièrement avec l'équipe SIG du Academia Sinica Computer Center et le Chinese Culture University Digital Earth Research Center, pour organiser une session pour

le Free/Open Source Software for Geoinformatics (FOSS4G) au 5ème Symposium International Digital Earth à Taipei (TIDES-07) qui est organisé à la Chinese Culture University du 15 au 18 mai. De plus, OSGeo Taiwan a commencé à mener des cours d'été sur les SIG Open Source chaque vendredi du 29 juin au 3 août au centre Academia Sinica Computer.

Une session sur le SIG Open Source au TIDES-07

La session FOSS4G au TIDES-07 s'est déroulée le 18 mai, pendant la session du matin. Il y avait 4 présentations et un débat. Les objectifs de ces présentations étaient de faire une introduction des FOSS4G et de faire une démonstration de leur fonctionnement.

Tout d'abord, Dr. Victor T.S. Horng, general manager de la société OSS Integral Institute Co., Ltd., a fait un résumé clair et intéressant des bénéfices de l'utilisation des FOSS. Même si les avantages d'utiliser des OSS sont évidents, les problèmes de droit relatifs à la propriété intellectuelle des OSS est souvent source de doutes au sein de la communauté SIG de Taiwan. Mme Tung-Mei Ko, project manager de l'Open Source Software Foundry (OSSF), est familière de la problématique légale des FOSS.

Dans sa présentation, elle a présenté un aperçu des caractéristiques des FOSS et leur modèle d'autorisation. Son expérience est utile pour encourager l'utilisation et le développement des FOSS4G en Taiwan.

M. Hsiung-Ming Liao, membre fondateur de l'OSGeo Taiwan et chef de projet du GIS Term of Computing Centre of Academia Sinica, a montré une application web en géomatique construite sur des technologies MapGuide Open Source et Web 2.0. Il a considéré que le développement du Web Géomatique ne pouvait pas manquer de FOSS4G et que plus d'expériences réussies avec des FOSS4G était important pour que ceux-ci progressent à Taiwan. Cependant, les solutions SIG commerciales dominantes absorbent l'attention du public au détriment des alternatives telles que les FOSS4G. Il y a un besoin urgent de fournir plus d'alternatives pour distribuer et traiter l'information géographique à Taiwan.

Le dernier présentateur de cette session était M. Dongpo Deng qui est le coordinateur, ainsi que le membre fondateur initial de l'OSGeo Taiwan. Il a introduit la Fondation OSGeo, les communautés OSGeo se formant rapidement à travers le monde, et l'OSGeo Taiwan, avec des explications supplémentaires sur les aspects logiciels cruciaux des FOSS4G. La présentation a fourni aux personnes présentes un aperçu des applications logicielles actuelles open source en géomatique, les guidant dans le choix libre des outils appropriés pour leurs propres applications.



FIG. 1 – Dongpo introduisant l'OSGeo Taiwan et présentant les FOSS4G
ISSN 1994-1897

Le débat final s'est focalisé sur *l'encouragement du développement des activités de l'OSGeo à Taiwan*. Les participants au débat ont non seulement partagé leurs expériences de FOSS et FOSS4G, mais également fournis quelques suggestions sur le futur développement de FOSS4G à Taiwan. La plupart des participants était d'accord, les données ouvertes est la première et la plus urgente des tâches à accomplir sur la liste des priorités de l'OSGeo Taiwan. Discutée avec enthousiasme par les participants, l'OSGeo Taiwan doit faire des efforts concertés pour convaincre le gouvernement de publier les données spatiales et fournir des ressources utiles et co-développer des documents, des notes techniques, des cours, des exercices et des conférences pour aider les novices de l'OSGeo et des FOSS4G pour influencer et aider les communautés géomatiques locales. Par exemple, Le Centre d'Information du Ministère de l'Intérieur de Taiwan a promis de commencer la publication de données cartographiques pour faciliter l'apprentissage et les échanges entre les communautés géomatiques et les industriels.

Cours d'été de FOSS4G.tw

Les cours d'été du FOSS4G.tw se sont déroulés chaque vendredi du 29 juin au 3 août 2007 à l'Academia Sinica Computer Center, Taipei. Les cours gratuits ont pour objectif de fournir des introductions techniques et pratiques pour les débutants, spécialement les étudiants et les assistants de recherche. Nous espérons que les personnes présentes utiliseront ces outils pour leurs travaux personnels ou leurs projets, gagnant une compréhension plus profonde et nous prévoyons qu'ils deviennent des promoteurs des FOSS4G. Les cours ont couvert plusieurs grosses applications tels que GRASS, PostgreSQL/PostGIS, MapServer, GeoTool et MapGuide par exemple. Chaque instructeur avait sa propre expérience des FOSS4G et pouvait s'adapter aux scénarios locaux pour mieux démontrer leur usage. La série de cours est sponsorisée par l'Institute of Information Science, Academia Sinica et Academia Sinica Computer Center.

Donpo Deng
OSGeo Taiwan
<http://www.sinica.edu.tw>
dongpo AT iis.sinica.edu.tw

Nouvelles de la Représentation Locale Naissante au Royaume Uni

Le 5 juillet 2007

Jo Cook et Leif Isaksen, traduit par Yves Jacolin

Au retour du FOSS4G 2006, plusieurs participants britanniques ont senti qu'il y avait un intérêt pour mettre en place une Représentation Locale de l'OSGeo au Royaume Uni. Les déclarations de missions suivantes en ont découlées :

- Fournir un forum pour la discussion et la promotion des logiciels de géomatique Open Source au Royaume-Uni.
- Aider les organisations à découvrir les outils géospatiaux Open Source.
- De gérer le développement d'un [SDI anglais](#)² complet.
- Fournir un point d'entrée pour les personnes du Royaume-Uni qui débutent dans le monde de la Géomatique Open Source.
- Éveiller les consciences aux bénéfices d'un accès public aux données spatiales au Royaume-Uni.
- Travailler avec les membres de l'OGC au Royaume-Uni pour promouvoir l'implémentation et le développement des standards ouverts pour l'échange de données spatiales.
- Être, un jour, organisateur et hébergeur de la conférence FOSS4G.

À ce jour, nous avons 13 contacts intéressés sur la page wiki³. Cela semble être un nombre relativement faible, mais ce nombre vient d'un large spectre d'organisations et de disciplines. Ils ont été présents à un certain nombre de rassemblements et de conférences, la plus remarquable est la conférence 1.0 Open Knowledge de l'Open Knowledge Foundation en mars 2007. Il y a des chevauchements avec le projet OpenStreetmap dont la popularité grandit et qui a organisé sa propre conférence à Manchester du 14 au 15 juillet 2007⁴, et des discussions intéressantes ont eu lieu entre les deux groupes ! Au Royaume-Uni il y a également eu une campagne du journal The

Guardian pour l'accès libre aux données de toutes sortes⁵ et là encore il y a un certain rapprochement des intérêts qui devront être étudiés plus en détail.

Activité

En plus de rassembler les contacts intéressés, un forum spécialisé pour la discussion n'a pas encore été développé, et l'interaction est principalement informelle, via des listes de diffusion et des groupes de discussion, en plus des participations aux conférences de géomatique. Des membres ont aussi prévu d'être présents au FOSS4G 2007 et ont soumis des idées de présentations, en attente des résultats du vote mi juillet [au moins une proposition a été acceptée].

Des membres ont également été impliqués dans un certain nombre d'initiatives liées à des missions spécifiques : Oxford Archaeology⁶ a commencé à publier leur données sur la localisation des excavations par WMS/WFS et travaillent sur des idées de logiciels tel qu'un SIG sur une clé USB. Ils ont aussi commencé à arranger des cours de formation de GRASS et QGIS pour leurs équipes comme part d'un programme d'évaluation d'outils géomatiques open source pour leur travail journalier.

Dans l'ensemble plus de travail est nécessaire pour construire quelque chose sur ces débuts prometteurs et de gagner plus de contacts avec un forum spécialisé pour la discussion. La plupart des questions qu'une Représentation Locale de l'OSGeo aimerait voir soulever est en train de gagner l'esprit du public au Royaume-Uni, et nous devons rechercher à être plus impliqués dans cela.

Joanne Cook

[j.cook AT oxfordarch.co.uk](mailto:j.cook@oxfordarch.co.uk)

Leif Isaksen

[l.isaksen AT oxfordarch.co.uk](mailto:l.isaksen@oxfordarch.co.uk)

²SDI anglais : http://wiki.OSGeo.org/index.php/UK_SDI

³Page wiki du Royaume-Uni : http://wiki.OSGeo.org/index.php/United_Kingdom

⁴Conférence OpenStreetmap : <http://www.stateofthemap.org/>

⁵Campagne pour les données libres : <http://www.freeourdata.org.uk/>

⁶Oxford Archaeology : thehumanjourney.net

Informations sur la Représentation Locale Hispanophone

Jorge Gaspar Sanz Salinas, Lorenzo Becchi, Lluís Vicens, Marc Compte, Pedro-Juan Ferrer, traduit par Yves Jacolin

La Représentation Locale Hispanophone n'est pas encore officielle mais a récemment fait ses premiers pas. En réalité elle est tout simplement identifiée par sa liste de diffusion.

Introduction

La Représentation Locale Espagnole a démarré en mars 2007 à Girona lors de la première conférence FOSS4G⁷ Espagnole appelée **I Jornadas SIG Libre**.⁸ Une rencontre non prévue a été organisée par Luis W. Sevilla (Responsable du développement de GvSIG⁹) et Lorenzo Becchi (Ominiverdi.org¹⁰) et plusieurs participants à la rencontre ont rejoint le débat.

Après cette première rencontre une liste de diffusion a été créé et certaines activités ont démarré dans le but d'avoir une communauté hispanophone dont le principal objectif est de faire parler du FOSS4G et de partager des idées, des problèmes techniques, etc.

La Représentation Locale Hispanophone n'est pas encore une organisation officielle.

Activités

Liste de diffusion

La création de la liste, début mars 2007, a été la première tâche du nouveau groupe et servira comme point de ralliement pour les discussions pour les utilisateurs et développeurs hispanophones de FOSS4G. Pour le moment la liste compte 134 inscrits et nous espérons, lorsque nos activités deviendront mieux connues, que la communauté hispanophone sera plus impliquée dans la liste.

Le livre du SIG en espagnol

Le plus gros effort s'est focalisé sur la création du livre du SIG libre en espagnol. À ce jour un **PSC** (Project Steering Committee¹¹) a été défini et quelques étapes importantes ont été réalisées. Il y a presque un **sommaire**¹² stable pour la première version du livre, un petit groupe de personnes¹³ a contribué, conduit par Víctor Olaya (SEXTANTE¹⁴) et les facilités fournies par l'OSGeo (une liste de diffusion et un dépôt SVN pour les sources du livre).

Le livre sera écrit en LaTeX et le planning devrait être respecté.

Bien sûr, des auteurs supplémentaires sont toujours les bienvenus. Si vous avez du contenu en espagnol qui correspond à l'un des chapitres ou section du livre, ou que vous pensez qu'un nouveau contenu doit être ajouté, n'hésitez pas à rejoindre la liste de diffusion¹⁵.

Traduction du portail de l'OSGeo

Depuis mai 2007, les principales pages web du site de l'OSGeo ont été traduites en Espagnol. Cet effort de la Représentation Locale Hispanophone tente de rapprocher la Fondation de la communauté hispanophone. Si vous désirez aider à la traduction, en améliorant les pages, ou en traduisant de nouvelle, contactez Jorge Sanz. Vous pouvez voir la progression de la traduction sur la page du Status des Traductions du Portail sur le wiki de l'OSGeo¹⁶.

IIème Journée du SIG Libre

Le service GIS & Remote Sensing (SIGTE¹⁷) de l'université de Gironne, Espagne, travaille sur l'organisation et la préparation du **IIème salon FOSS4G espagnol** qui doit avoir lieu à Gironne les 3, 4 et

⁷FOSS4G se réfère dans cet article au concept de logiciels open source en géomatique, et non à la conférence annuelle FOSS4G

⁸I Jornadas SIG Libre : <http://www.sigte.udg.es/jornadassiglibre2007>

⁹Projet gvSIG : <http://www.gvsig.gva.es>

¹⁰Groupe Ominiverdi : <http://www.ominiverdi.org>

¹¹PSC : http://wiki.osgeo.org/index.php/Libro_SIG_PSC_candidaturas

¹²Contenu du livre : <http://wiki.osgeo.org/index.php/Contenido>

¹³Auteurs du livre : http://wiki.osgeo.org/index.php/Asignaci3n_de_capitulos

¹⁴SEXTANTE GIS project : <http://sextantegis.com/>

¹⁵Liste du Livre du SIG : http://lists.osgeo.org/mailman/listinfo/libro_sig

¹⁶Status des Traductions du site Internet : http://wiki.osgeo.org/index.php/Portal_Translation_Status

¹⁷GIS & Remote Sensing Service : <http://www.sigte.udg.es>

5 mars 2008. La précédente rencontre ¹⁸ a été sans aucun doute un succès sans précédent, montrant le haut niveau de participation ainsi que le haut niveau et la qualité des communications présentées lors de cet événement.

Un des premiers objectifs de ce salon est de présenter et montrer de nouveaux ou d'anciens logiciels SIG Open Source (et leurs possibilités ou améliorations). Montrer des applications réelles et des expériences d'utilisation de logiciels SIG et télédétection open source, d'outils de visualisation 3D, etc. ainsi que leur présence dans le monde professionnel, pointant leurs avantages et leurs désavantages, nous intéresse aussi beaucoup.

De plus, durant ce IIème salon FOSS4G espa-

gnol¹⁹, nous allons tenter de mettre l'accent sur le débat sur les données spatiales libres, les standards ouverts pour les logiciels open source, le rôle que les Administrations publiques peuvent (ou doivent) jouer dans l'adoption des solutions logicielles SIG Open Source.

Profitant de la présence de Tyler Mitchell durant la rencontre, une présentation officielle de l'OSGeo sera faite. De plus, quelques groupes de discussion concernant la Représentation Locale Hispanophone sont aussi prévus.

Nous explorons quelques idées et la participation active de la communauté est la clé pour faire avancer la Représentation.

Représentation Locale d'Ottawa

Jeff McKenna, Dave Sampson, traduit par Yves Jacolin

Arrière-plan

La Représentation Locale de l'OSGeo d'Ottawa a été formée en juillet 2006 à Ottawa, Ontario, Canada. La représentation est un rassemblement de deux groupes pré-existants : le Groupe d'Utilisateurs de GRASS (OGUG) formé en juin 2005, et le Groupe d'Utilisateurs de MapServer d'Ottawa (OMSUG) formé en hiver 2003. Les deux groupes étaient déjà très actifs dans la communauté FOSS4G, avec l'OGUG qui poursuivait le développement et l'utilisation de la Licence Geodata Public en anglais²⁰, et l'OMSUG hébergeant la conférence SIG Open Source 2004 à Ottawa²¹. La représentation d'Ottawa de l'OSGeo a été formée par la combinaison de ces deux groupes originels, mais inclut également des utilisateurs et développeurs locaux actifs au moins dans les projets de l'OSGeo suivants : GDAL/OGR, GRASS, Mapbuilder, MapGuide et MapServer.

Mission

La représentation d'Ottawa de l'OSGeo a pour objectif de fournir une aide aux utilisateurs locaux

des logiciels géospatiaux Open Source et de promouvoir les buts et projets de la Fondation de la Géospatiale Open Source. La Représentation se focalise sur la région de la capitale nationale [NdT : National Capital Region] autour d'Ottawa avec des rencontres physiques fournissant un réseau, une aide et des opportunités de cours aux membres locaux.

Co-Présidents de la Représentation

- Dave Sampson, Natural Resources Canada
- Jeff McKenna, DM Solutions Group

Activités en cours

Se rencontrant approximativement une fois par mois, la Représentation anime régulièrement des présentations et des discussions sur divers sujets du FOSS4G, ainsi que des déjeuners. Des sujets de présentation récents incluent l'infrastructure de développement Nunaliit Atlas²², ainsi que les fonctionnalités de GeoServer²³.

¹⁸1ère Journée du SIG Libre : <http://www.sigte.udg.es/jornadassiglibre2007>

¹⁹IIème journée SIG Libre : <http://www.sigte.udg.es/jornadassiglibre/>

²⁰Public Geodata License : <http://cemml.carleton.ca:8080/OGUG/pg1>

²¹OMSUG : <http://www.omsug.ca/osgis2004/>

²²Nunaliit Atlas : <http://nunaliit.org/>

²³GeoServer : <http://www.geoserver.org/>

Liens important

– Liste de diffusion - [http://lists.osgeo.org/
mailman/listinfo/Ottawa_users](http://lists.osgeo.org/mailman/listinfo/Ottawa_users)

– site de la représentation locale - [http://wiki.
osgeo.org/index.php/Ottawa_Chapter](http://wiki.osgeo.org/index.php/Ottawa_Chapter)

Rédacteur en chef :Tyler Mitchell - [tmitchell AT osgeo.org](mailto:tmitchell@osgeo.org)**Éditeur, actualités :**

Jason Fournier

Éditeur, Études de cas :

Micha Silver

Éditeur, Zoom sur un projet :

Martin Wegmann

Éditeur, Études d'intégration :

Martin Wegmann

Éditeur, Cours de programmation :

Landon Blake

Éditeur, Rapport d'événements :

Jeff McKenna

Éditeur, Études thématiques :

Dr. Markus Lupp

Responsable relecture :

Daniel Ames

Remerciements

Divers relecteurs & le projet actualités de GRASS

Le *Journal de l'OSGeo* est une publication de la *Fondation OSGeo*. La base de ce journal, le source du style $\text{\LaTeX} 2_{\epsilon}$ a été généreusement fournie par l'équipe éditoriale de l'actualité de GRASS et R.



Ce travail est sous licence Creative Commons Paternité-Pas de Modification version 3.0. Pour voir un exemplaire de cette licence, rendez-vous sur :

<http://creativecommons.org/licenses/by-nd/3.0/deed.fr> ou envoyez une demande À Creative Commons, 171 Second Street, Suite 300, San Francisco, California 94105, USA.



the OSGeo Journal url for submitting articles, more details concerning submission instructions can be found on the OSGeo homepage. Tous les articles sous copyright par leurs auteurs respectifs. Merci d'utiliser l'URL du Journal OSGeo pour envoyer vos articles ; de plus amples détails concernant les instructions d'envoi sont disponibles sur la page d'accueil d'OSGeo.

Journal en ligne : <http://www.osgeo.org/journal>

Site Internet de l'OSGeo : <http://www.osgeo.org>

Contact mail de l'OSGeo, PO Box 4844, Williams Lake, British Columbia, Canada, V2G 2V8



ISSN 1994-1897